



Europass Curriculum Vitae



Informacion Personal

Emri Mbiemri **Eneida MATAJ**
Adresa Rr. Skënder Luarasi, Pallatet 'Erald', Tiranë, Albania
Telefon Celular: 00355699380192
Fax -
E-mail eneida.mataj@unitir.edu.al
Shtetësia Shqiptare

Gjinia Femër

Punësimi aktual / Fusha e angazhimit **Lektore e përkthimit dhe e gjuhës greke
Mësimdhënie dhe kërkim shkencor**

Eksperienca e punës

Data	<ol style="list-style-type: none">1. Tetor 2003 - Aktualisht2. Shkurt 2004 Maj 20063. Janar 2009 - Aktualisht
Angazhimi dhe pozicioni	<ol style="list-style-type: none">1. Lektore e përkthimit dhe gjuhës greke2. Përkthyes3. Përkthyes e jashtme
Aktivitetet kryesore dhe përgjegjësitë	<ol style="list-style-type: none">1. Mësimdhënie, kërkime shkencore për Doktoraturën2. Përkthime të ndryshme nga gjuha greke në atë shqipe dhe vice versa Përkthime të ndryshme nga gjuha greke në atë shqipe dhe vice versa
Emrat dhe Adresat e punëdhënësve	<ol style="list-style-type: none">1. Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Greke2. American Bank of Albania, Dega Tiranë3. Alpha Bank, Dega Tiranë
Lloji i biznesit ose sektorit	<ol style="list-style-type: none">1. Sektor shtetëror2. Biznes privat3. Biznes privat

Edukimi dhe trajnimi

Data	<ol style="list-style-type: none"> 1. Mars 2019-Doktoraturë në Gjuhesi 2. Maj 2005 Korrik 2007 Master Gjuhësi 3. Shtator 1999 Korrik 2003 Fakulteti i Gjuhëve të Huaja 4. Shtator 1996 Mars 1999, Liceu nr.1, Naiadon 39, "Paleo Faliro", Athinë, Greqi. 5. Mars – Qershor 1999, Gjimnazi "Petro Nini Luarasi", me ekuivalencë, Tiranë, Shqipëri.
Titulli i kualifikimit	<ol style="list-style-type: none"> 1. PhD 2. Master Ma 3. Specialist për gjuhën greke
Subjektet kryesore	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rreth zhvillimet semantike diatezore në greqishte dhe në shqipe (Vështrim krahasues) 2. Aspekti i foljes në gjuhën greke dhe krahasimi i tij me gjuhën shqipe. 3. Gjuhë, histori, letërsi greke
Emri dhe lloji i insitucionit të edukimit dhe të trajnimit	<ol style="list-style-type: none"> 1. Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Greke 2. Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Greke 3. Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Greke 4. Shkolla e mesme e përgjithshme "Liceu nr.1", Athinë, Greqi 6. Shkolla e mesme e përgjithshme "Petro Nini Luarasi", Tiranë, Shqipëri.
Niveli në klasifikimin kombëtar dhe ndërkombëtar	<ol style="list-style-type: none"> 1. Doktorat 2. Master

Aftësi personale dhe kompetenca

Gjuha amëtare **Shqip**

Gjuhë të tjera të huaja

1. **Greqisht -shumë mirë**
2. **Anglisht – shumë mirë**
3. **Italisht –shumë mirë**

Aftësi sociale, organizative dhe kompetenca

Sociale, bashkëpunuese, aftësi shumë të mira organizative, etj

Aftësi kompjuterike dhe kompetenca

Përdorim shumë i mirë në Word, Exel, Power Point, Internet

Aftësi artistike dhe të tjera

Të shkruarit, të lexuarit, sport, muzikë, etj

Patentë

Klasi B

Informacion shtesë

Anekse

- Eksperiençë përkthimi në përkthim dhe interpretim pranë Cosmos Translation.
- 18.07.2001-18.08.2001: Specializim rreth gjuhës dhe qytetërimit grek, pranë Universitetit të Janinës, Greqi.
- 15.07.2002-15.08.2002: Specializim rreth gjuhës dhe qytetërimit grek, pranë Universitetit të Janinës, Greqi.
- 15.07.2003-15.08.2003: Specializim rreth gjuhës dhe qytetërimit grek, pranë Universitetit të Janinës, Greqi.

Lista e publikimeve të artikujve shkencorë dhe pjesëmarrje në konferenca kombëtare dhe ndërkombëtare:

- Pjesëmarrje në Konferencën Ndërkombëtare **"Përkthimi, Gjuha dhe Kultura"**, organizuar nga Departamenti i Gjuhëve Sllavo-Ballkanike në bashkëpunim me Fakultetin e Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës, me referatin shkencor me temë " Përkthimet e letërsisë më të re greke në shqipe (kronologji dhe vlerësime)" Tiranë, 29-30 Prill 2009.
- Pjesëmarrje në Konferencën Ndërkombëtare **"Dialogu i Gjuhëve, Kulturave dhe Qytetërimeve Ballkanike"**, organizuar nga Departamenti i Gjuhëve Sllavo-Ballkanike në bashkëpunim me Universitetin e Trakës, Turqi me referatin shkencor me temë "Larmia e aspektit foljor në gjuhën greke" Tiranë, 8-10 Prill 2010.
- Pjesëmarrje në takimin shkencor **"Odiseas Elitis, nobelisti grek i Egjeut"**, organizuar nga Fondacioni Grek i Kulturës në bashkëpunim me Degën e Gjuhës Greke, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Ministria e Kulturës, Tiranë nëntor 2011
- Pjesëmarrje në workshop-in me temë **"Dekodifikime dhe rikodifikime: Aspekte të përshkrimit gjuhësor dhe komunikimit ndërkulturor"** me referatin me temë shkencore "Shprehja në shqipe e ne greqishte e kuptimeve modale të foljes (Rasti i Poezisë së Elitistit në shqip)", organizuar nga Departamenti i Gjuhëve Sllavo-Ballkanike, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës, Tiranë, 25.11.2011
- **Pjesëmarrje në 1st International Conference of Albanian-Greek Studies, Albanian-Greek Linguistic and Cultural Studies:** Achievements and Perspectives. Me referatin me temë shkencore "The middle voice in Albania and Greek " 24-25 March 2012.
- Primer Congreso Internacional hispano-albanes **"Espana e Iberoamerica:un espacio socio-cultural comun"**. Facultadde Lenguas Extranjeras Universidad de Tirana. Me referatin me temë shkencore " Diatesi pssiva nella lingua greca", 2 y 3 de abril de 2012.
- Pjesëmarrje në konferencë ndërkombëtare **"Challenges to English Language Studies"**, organizuar nga Departamenti i Gjuhës Angleze në bashkëpunim me Fakultetin e Gjuhëve të Huaja, me referatin me temë shkencore "Rreth diatezës veprorë në greqishten e vjetër", 1-2 Qershor 2012.
- Pjesëmarrje në konferencën shkencore **"Nga teoria në praktikë: Çështje të gjuhës, kulturës, komunikimit"**, organizuar nga Departamenti i Gjuhëve Sllavo-Ballkanike në bashkëpunim me Fakultetin e Gjuhëve të Huaja, me referatin me temë shkencore "Kategoria gramatikore e diatezës në greqishte dhe në shqipe", 29 Qershor 2012.
- Pjesëmarrje në konferencën **"Kërkime Gjuhësore"**, organizuar nga Qendra e Studimeve Albanologjike, me referatin me temë shkencore "Rreth kategorisë gramatikore të aspektit foljor në greqishte e shqipe" Tiranë 2012.

- **"Reth kategoria gramatikore e diatezës në greqishte dhe në shqipe", Universiteti "Luigj Gurakuqi", Shkodër, Nr. Viti 2013.**
- *"Kategoria gramatikore e diatezës në shqipe e në greqishte"*, AlbanoHellenica, Philological Series I, Viti 2013, , Shëpia Botuese "Onufri", fq. 81-89
- *"Poezia e Elitit në shqipe dhe dukuri të modalitetit të foljeve"*, Universiteti "Eqerem Çabej" , Gjirokastër, Viti 2013.
- Primer Congreso Internacional hispano-albanes "España e Iberoamerica: un espacio socio-cultural comun". Facultadde Lenguas Extranjeras Universidad de Tirana. Me referatin me temë shkencore " *Diatesi pssiva nella lingua greca*", 2 y 3 de abril de 2012.
- **Antologji e poezisë greke (Shekulli XX), Vëllimi III (1940-1970)**, Përkthyen nga orgjinali greqisht pedagogët e Departamentit të Gjuhës Greke në Fakultetin e Gjuhëve të Huaja, Universiteti i Tiranës, Botimet TOENA, Tiranë 2021.
- *Γλωσσολογία, μετάφραση και υφολογική σημασία του κειμένου (alb. Gjuhësia, përkthimidherëndësiastilistikeetekstitorigjinal)*.Referim në konferencën shkencore ndërkombëtare «*Përkthim idhe komunikimi, sfidat dhe përparësitë në rrafshin ndërkombëtar*», Departamenti I Gjuhës Greke, FGJH/UT, datë 28.04.2023 Tiranë.
- **"Zoti, bota, njeriu në veprën "Adoleshent" të Dostojevskit.** Referim në simpozium shkencor ndërkombëtar « *Dostojevski dhe gjenialiteti i tij*», Departamenti i Gjuhëve Sllave dhe Ballkanike, Dega Rusisht, FGJH/UT, date 06.06.2023, Tiranë.

❖ **Fusha të mësimdhënies dhe kërkimit shkencor:**
Leksione dhe seminare

• **Cikli I-rë**

Letërsi 1

Stilistikë dhe metrikë greke

Gjuhësi Teksti

Përkthim

Filogji

• **Cikli II-të**

TIK në mësimdhënien e gjuhës së huaj

Komunikim Ndërkulturor

- ❖ Drejtues dhe oponent në tema diplome të ciklit të parë.
- ❖ Drejtues dhe oponent në tema diplome të ciklit të dytë.
- ❖ Anëtar i komisionit vlerësues në provimet e diplomës të ciklit të parë dhe të dytë.